

傅高義／著

馮克利／譯

香港中文大學出版社編輯部／譯校

鄧小平 改變中國

Deng Xiaoping and the Transformation of China

by EZRA F. VOGEL

天下文化
社會人文

傅高義／著

馮克利／譯

香港中文大學出版社編輯部／譯校

鄧小平 改變中國

Deng Xiaoping and the Transformation of China
by EZRA F. VOGEL

國家圖書館出版品預行編目資料

鄧小平改變中國／傅高義（Ezra F. Vogel）作；馮克利譯。

-- 第一版.-- 臺北市：遠見天下文化，2012.05

面；公分.--（社會人文；335）

譯自：Deng Xiaoping and the transformation of China

ISBN 978-986-216-936-0（精裝）

1. 鄧小平 2. 傳記

782.887

101007286

閱讀天下文化，傳播進步觀念。

- 書店通路——歡迎至各大書店、網路書店選購天下文化叢書。

- 團體訂購——企業機關、學校團體訂購書籍，另享優惠或特製版本服務。

請洽讀者服務專線 02-2662-0012 或 02-2517-3688 *904 由專人為您服務。

- 讀家官網——天下文化書坊

天下文化書坊網站，提供最新出版書籍介紹、作者訪談、講堂活動、書摘簡報及精彩影音剪輯等，最即時、最完整的書籍資訊服務。

www.bookzone.com.tw

- 閱讀社群——天下遠見讀書俱樂部

全國首創最大 VIP 閱讀社群，由主編為您精選推薦書籍，可參加新書導讀及多元演講活動，並提供優先選領書籍特殊版或作者簽名版服務。

RS.bookzone.com.tw

- 專屬書店——「93巷·人文空間」

文人匯聚的新地標，在商業大樓林立中，獨樹一格空間，提供閱讀、餐飲、課程講座、場地出租等服務。

地址：台北市松江路93巷2號1樓 電話：02-2509-5085

CAFE.bookzone.com.tw

鄧小平改變中國

作者／傅高義 (EZRA F. VOGEL)

譯者／馮克利、顧淑馨 (序)

主編／香港中文大學出版社編輯部譯校

執行副總編輯／余宜芳

副總監／吳佩穎

責任編輯／陳宣妙、陳錦輝 (特約)、楊慧莉 (特約)

封面暨內頁美術設計／張議文

出版者／遠見天下文化出版股份有限公司

創辦人／高希均、王力行

遠見·天下文化·事業群 董事長／高希均

事業群發行人／CEO／王力行

出版事業部總編輯／許耀雲

版權部經理／張紫蘭

法律顧問／理律法律事務所陳長文律師 著作權顧問／魏啟翔律師

社址／台北市104松江路93巷1號2樓

讀者服務專線／(02)2662-0012

傳真／(02)2662-0007；2662-0009

電子信箱／cwpc@cwgv.com.tw

直接郵撥帳號／1326703-6號 遠見天下文化出版股份有限公司

電腦排版、製版／立全電腦印前排版有限公司

印刷廠／祥峰印刷事業有限公司

裝訂廠／精益裝訂股份有限公司

登記證／局版台業字第2517號

總經銷／大和書報圖書股份有限公司 電話／(02)8990-2588

出版日期／2012年6月1日第一版

2013年9月5日第一版第10次印行

定價／1100元 特價／799元

ISBN：978-986-216-936-0

書號：GB335

Deng Xiaoping and the Transformation of China / 港版：鄧小平時代

Copyright © 香港中文大學2012

本書由香港中文大學擁有所有版權

本版限在臺灣地區發行

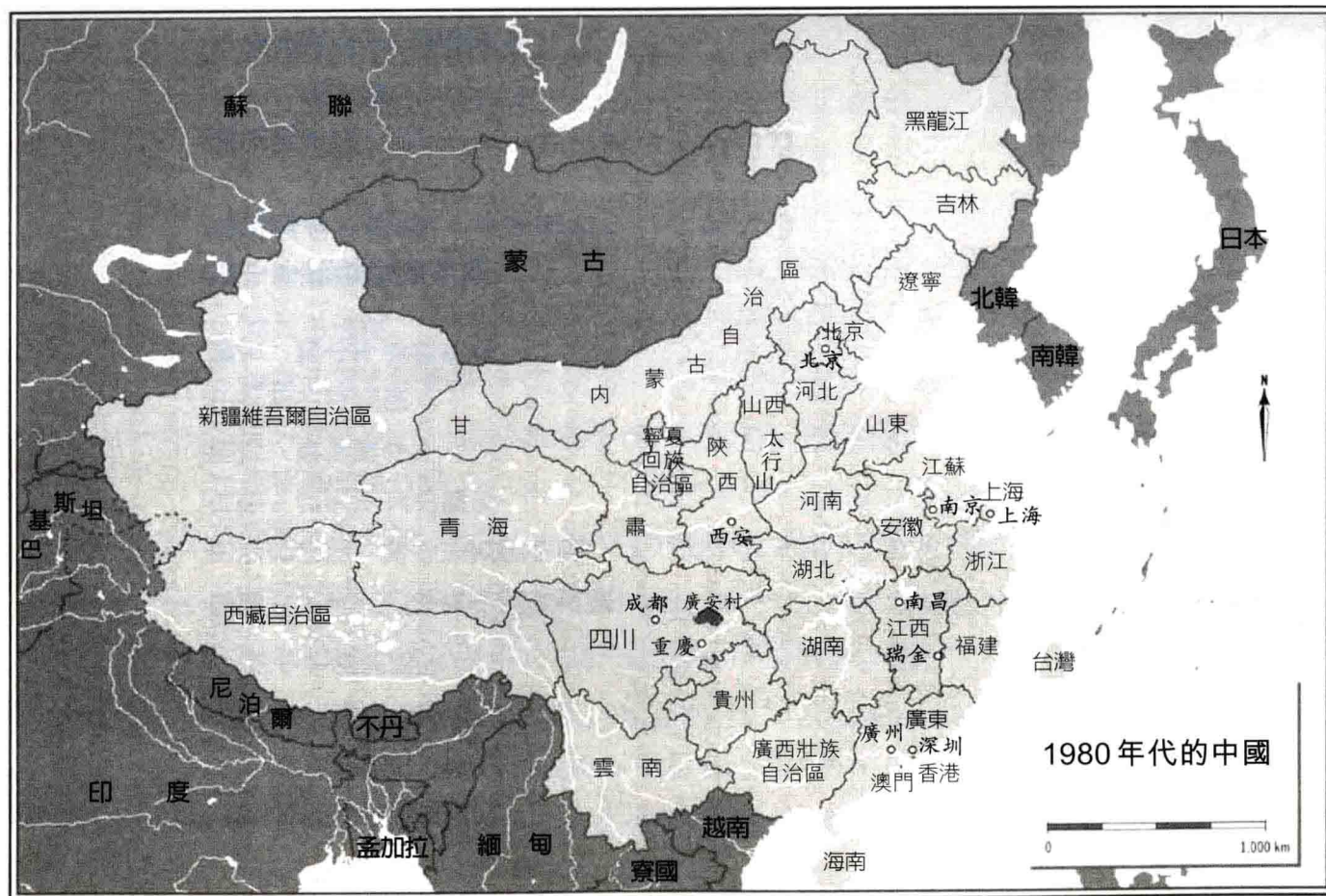


天下文化書坊 <http://www.bookzone.com.tw>

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換
※本書僅代表作者言論，不代表本社立場

獻給我的妻子艾秀慈

和那些決心幫助一個外國人理解中國的中國朋友們



目錄

地圖：一九八〇年代中國省區圖

出版者的話：鄧小平改變中國

自序：致天下文化讀者

前言：探尋鄧小平

中文版出版說明

導言：鄧小平及其使命

鄧小平的背景和經歷

1. 革命者、建設者、改革者

曲折的掌權之路——一九六九—一九七七

2. 從放逐到返京

3. 在毛澤東手下整頓秩序

1	1	0	0	0	0	0	0	0
5	0	6	4	3	1	1	0	0
4	0	0	1	8	8	3	7	1

4. 在毛澤東手下規畫未來

5. 在毛時代終結時靠邊站

6. 在華國鋒時期復出

開創鄧小平時代——一九七八—一九八〇

7. 三個轉捩點

8. 為自由設限

9. 蘇聯和越南的威脅

10. 向日本開放

11. 向美國敞開大門

12. 組建領導班子

鄧小平時代——一九七八—一九八九

13. 鄧小平的治國術

14. 廣東和福建的試驗

15. 經濟調整和農村改革

16. 加快經濟發展和開放

1 9 1
2 3 8
2 7 1

3 1 0
3 5 0
3 7 1
4 0 8
4 3 0
4 8 0

5 1 4
5 3 4
5 6 9
6 0 3

17.	一國兩制：台灣、香港和西藏	638
18.	為軍事現代化做準備	697
19.	政治的潮起潮落	734

鄧小平時代的挑戰——一九八九—一九九二

20.	北京之春	786
21.	天安門悲劇	813
22.	穩住陣腳	843
23.	鄧小平的終曲：南巡	874

鄧小平的歷史地位

24.	轉型的中國	910
-----	-------	-----

附錄：

鄧小平時代的關鍵人物	940
中共中央會議列表（一九六九—一九九二）	984

注釋

傅高義／著

馮克利／譯

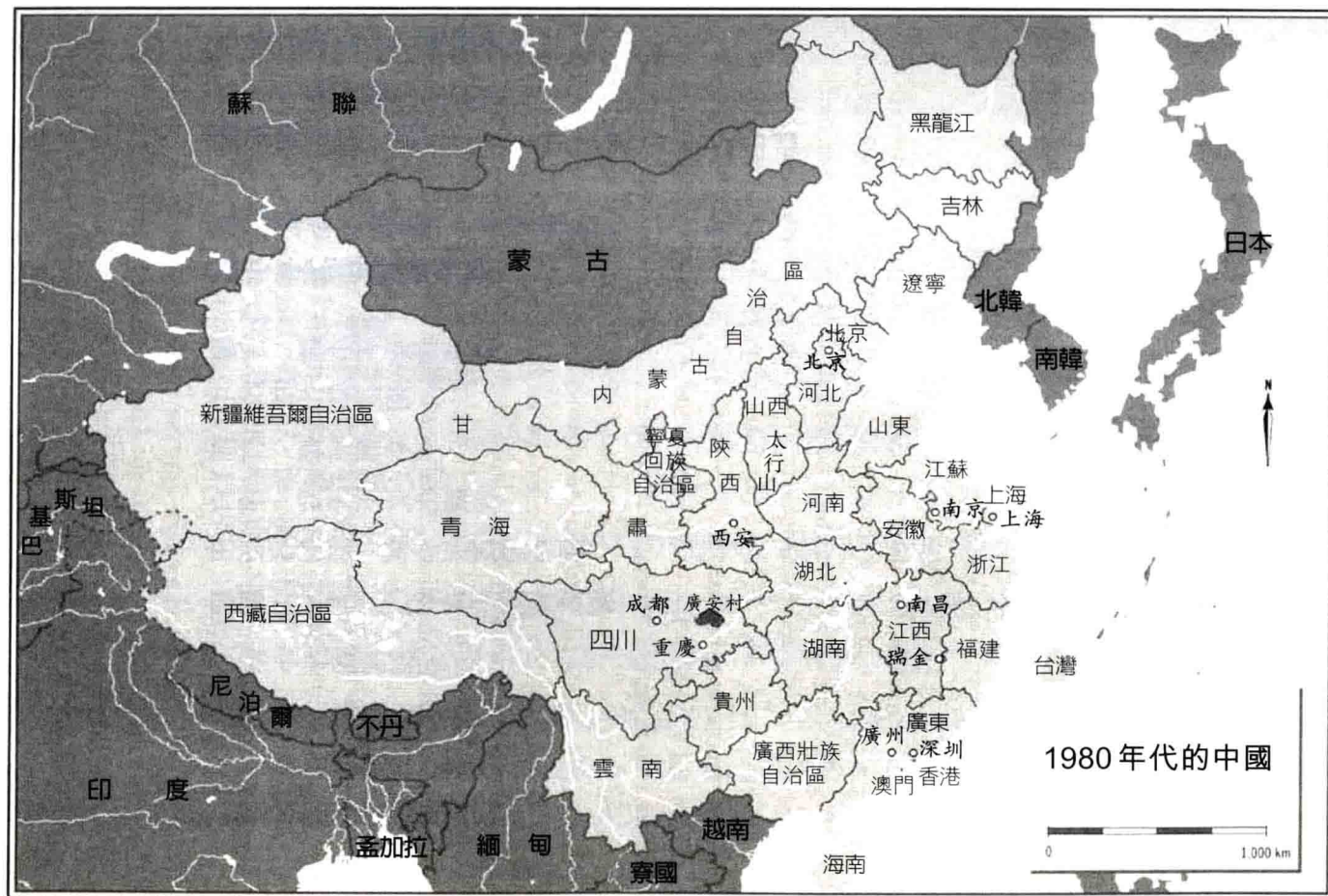
香港中文大學出版社編輯部／譯校

鄧小平 改變中國

Deng Xiaoping and the Transformation of China
by EZRA F. VOGEL

獻給我的妻子艾秀慈

和那些決心幫助一個外國人理解中國的中國朋友們



目錄

地圖：一九八〇年代中國省區圖

出版者的話：鄧小平改變中國

自序：致天下文化讀者

前言：探尋鄧小平

中文版出版說明

導言：鄧小平及其使命

鄧小平的背景和經歷

1. 革命者、建設者、改革者

曲折的掌權之路——一九六九—一九七七

2. 從放逐到返京

3. 在毛澤東手下整頓秩序

1	1	0	0	0	0	0	0	0
5	0	6	4	3	1	1	0	0
4	0	0	1	8	8	3	7	1

4. 在毛澤東手下規畫未來

5. 在毛時代終結時靠邊站

6. 在華國鋒時期復出

開創鄧小平時代——一九七八—一九八〇

7. 三個轉捩點

8. 為自由設限

9. 蘇聯和越南的威脅

10. 向日本開放

11. 向美國敞開大門

12. 組建領導班子

鄧小平時代——一九七八—一九八九

13. 鄧小平的治國術

14. 廣東和福建的試驗

15. 經濟調整和農村改革

16. 加快經濟發展和開放

5
1
4

5
3
4

5
6
9

6
0
3

4
8
0

4
3
0

4
0
8

3
7
1

3
5
0

3
1
0

1
9
1

2
3
8

2
7
1

17. 一國兩制：台灣、香港和西藏	638
18. 為軍事現代化做準備	697
19. 政治的潮起潮落	734

鄧小平時代的挑戰——一九八九—一九九二	
20. 北京之春	786

21. 天安門悲劇	813
22. 穩住陣腳	843
23. 鄧小平的終曲：南巡	874

鄧小平的歷史地位	
24. 轉型的中國	910

附錄：	
鄧小平時代的關鍵人物	940
中共中央會議列表（一九六九—一九九二）	984

注釋	988
----	-----

出版者的話

鄧小平改變中國

——傳高義在「天下文化」第四本著作

高希均

華文世界的讀者何其幸運，有這麼一位享譽國際的學者，窮十年之功，寫出了一本逾六十萬字，關於鄧小平的著作。鄧小平改變了中國的命運，傳高義是否改變了我們對鄧小平的評價？

二〇〇一年四月一日上午九時許，中美軍機在海南島附近發生碰撞事件，失蹤飛機與中共飛行員墜海，兩國緊張情勢升高。次日我與趙耀東先生等幾位抵達北京大學參加一個中港台三邊學術會議。在校園中巧遇傳高義教授，我以為他為這件軍機事件而來，他用純正的普通話說：「我到這兒來蒐集有關鄧小平先生的資料。我正在寫一本他的傳記。」

十年過去了，書也寫好了，著作大獎也得了。所有的讀者都要為八十一歲的傳高義教授的治學精神喝采！

這篇「出版者的話」，包括三個部分：(1)留下歷史記錄的重要性，(2)引述對「四小龍」一書

的評論；(3)表達個人對鄧小平十五年前去世時的評價。

(一) 為歷史留下記錄

一個時代的歷史，是由一些英雄與無數無名英雄，以血、淚、汗所共同塑造的。其中有國家命運的顛簸起伏，有社會結構的解體與重建，有經濟的停滯與飛騰，更有人間的悲歡離合。

近百年來，我們中國人的歷史，正就徘徊在絕望與希望之中、毀滅與重生之中、失敗與成功之中。

歷史是一本舊帳。但讀史的積極動機，不是在算舊帳，而是在擷取教訓，避免悲劇重演。歷史更可以是一本希望之帳，記錄這一代中國人的奮鬥與成就，鼓舞下一代，以民族自尊與驕傲，在二十一世紀開拓一個中國人的天下！

以傳播進步觀念為己任的「天下文化」，二十多年來，先後出版了重要人士的相關著作。就他們所撰述的，我們尊重，但不一定表示認同；我們的態度是：以專業水準出版他們的著述，不以自己的價值判斷來評論對錯。

*

*

*